

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 82 — 1115

18 JUNI 1982. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen en van de taalkaders van het Nationaal geografisch instituut (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van het Nationaal geografisch instituut;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1978 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Nationaal geografisch instituut;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1978 tot vaststelling van de personeelsformatie van het administratief personeel en van het meesters-, vak-, en dienstpersoneel van het Nationaal geografisch instituut, gewijzigd bij koninklijk besluit van 18 december 1979;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 april 1979 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de personeelsleden van het Nationaal geografisch instituut kunnen titularis zijn;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies nr. 13.193/II/P van de Vaste Commissie voor taaltoezicht gegeven op 10 december 1981;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van het Nationaal geografisch instituut, van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, vastgesteld als volgt:

Ie trap:

Administrateur-generaal;

Adjunct-administrateur-generaal;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 18 juli 1966, *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1966.

Wet van 8 juni 1976, *Belgisch Staatsblad* van 19 juni 1976.

Koninklijk besluit van 30 november 1966, *Belgisch Staatsblad* van 3 december 1966.

Koninklijk besluit van 6 juni 1978, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1978.

Erratum:

Belgisch Staatsblad van 25 juli 1978.

Koninklijk besluit van 6 juni 1978, *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1978.

Koninklijk besluit van 5 april 1979, *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1979.

Koninklijk besluit van 18 december 1979, *Belgisch Staatsblad* van 1 januari 1980.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 82 — 1115

18 JUIN 1982. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents qui constituent un même degré de la hiérarchie et fixant les cadres linguistiques de l'Institut géographique national (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu la loi du 8 juin 1976 portant création de l'Institut géographique national;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1978 fixant le statut du personnel de l'Institut géographique national;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 1978 portant fixation du cadre organique du personnel administratif et du personnel de maîtrise, de métier et de service de l'Institut géographique national, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1979;

Vu l'arrêté royal du 5 avril 1979 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents de l'Institut géographique national;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis n° 13.193/II/P de la Commission permanente de contrôle linguistique donné le 10 décembre 1981;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Article 1er. En vue de l'application aux agents de l'Institut géographique national de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie, sont déterminés comme suit:

Ier degré:

Administrateur général;

Administrateur général adjoint;

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 18 juillet 1966, *Moniteur belge* du 2 août 1966.

Loi du 8 juin 1976, *Moniteur belge* du 19 juin 1976.

Arrêté royal du 30 novembre 1966, *Moniteur belge* du 3 décembre 1966.

Arrêté royal du 6 juin 1978, *Moniteur belge* du 28 juin 1978.

Erratum:

Moniteur belge du 25 juillet 1978.

Arrêté royal du 6 juin 1978, *Moniteur belge* du 28 juin 1978.

Arrêté royal du 5 avril 1979, *Moniteur belge* du 22 juin 1979.

Arrêté royal du 18 décembre 1979, *Moniteur belge* du 1er janvier 1980.

2e trap :	2e degré :
Eerste adviseur;	Premier conseiller;
Hoofdgeograaf-directeur;	Géographe en chef-directeur;
Directeur;	Directeur;
3e trap :	3e degré :
Eerstaanwendend geograaf-hoofd van dienst;	Géographe principal-chef de service;
Eerstaanwendend geograaf;	Géographe principal;
Adjunct-adviseur;	Conseiller adjoint;
Hoofd-technisch ingenieur;	Ingénieur technicien en chef;
Hoofdcartograaf;	Cartographe-chef;
4e trap :	4e degré :
Bestuurssecretaris;	Secrétaire d'administration;
Bestuurssecretaris of adjunct-rechtskundig adviseur of adviseur;	Secrétaire d'administration ou conseiller juridique adjoint ou conseiller;
Geograaf;	Géographe;
Eerstaanwendend cartograaf, eerste klasse;	Cartographe principal de première classe;
5e trap :	5e degré :
Bestuurschef;	Chef administratif;
Opperwerkmeester;	Chef des ateliers;
Technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur;	Ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal;
6e trap :	6e degré :
Maatschappelijk assistent of maatschappelijk assistent eerste klasse of eerstaanwendend maatschappelijk assistent;	Assistant social ou assistant social de première classe ou assistant social principal;
Onderbureauchef;	Sous-chef de bureau;
Vertaler of eerste vertaler of hoofdvertaler;	Traducteur ou traducteur principal ou traducteur-chef;
Werkmeester;	Chef d'atelier;
7e trap :	7e degré :
Directiesecretaris of eerstaanwendend directiesecretaris;	Secrétaire de direction ou secrétaire de direction principal;
Meesterknecht;	Contremaitre;
Cartograaf of cartograaf eerste klasse of eerste cartograaf;	Cartographe ou cartographe de première classe ou cartographe principal;
Rekenplichtig opsteller;	Rédacteur comptable;
Opsteller;	Rédacteur;
8e trap :	8e degré :
Hoofdoperateur-mechanograaf eerste klasse;	Chef opérateur-mécanographe de première classe;
Hoofdoperateur-mechanograaf tweede klasse;	Chef opérateur-mécanographe de deuxième classe;
Hoofdklerk;	Commis-chef;
Hoofdklerk-stenotypist;	Commis-sténodactylographe chef;
Hoofdklerk-typist;	Commis-dactylographe chef;
Adjunct-meesterknecht C;	Contremaitre adjoint C;
Adjunct-meesterknecht B;	Contremaitre adjoint B;
Adjunct-meesterknecht A;	Contremaitre adjoint A;
9e trap :	9e degré :
Operateur-mechanograaf eerste klasse;	Opérateur-mécanographe de première classe;
Eerste geselecteerd werkmán C;	Ouvrier sélectionné principal C;
Eerste geselecteerd werkmán B;	Ouvrier sélectionné principal B;
Eerste geselecteerd werkmán A;	Ouvrier sélectionné principal A;
10e trap :	10e degré :
Operateur-mechanograaf tweede klasse;	Opérateur-mécanographe de deuxième classe;
Klerk-stenotypist of eerste klerk-stenotypist;	Commis-sténodactylographe ou commis-sténodactylographe principal;
Klerk-typist of eerstaanwendend klerk-typist;	Commis dactylographe ou commis dactylographe principal;
Klerk of eerste klerk;	Commis ou commis principal;
Geselecteerd werkmán C;	Ouvrier sélectionné C;
Geselecteerd werkmán B;	Ouvrier sélectionné B;
Geselecteerd werkmán A;	Ouvrier sélectionné A;
11e trap :	11e degré :
Hoofdbeambte;	Agent en chef;
Hoofdwerkman;	Chef ouvrier;
12e trap :	12e degré :
Hoofdkamerbewaarder of eerstaanwendend hoofdkamerbewaarder;	Chef-huissier ou chef-huissier principal;
Telefonist of eerstaanwendend beambte;	Téléphoniste ou agent principal;
Geschoold werkmán B of eerste vakmán;	Ouvrier qualifié B ou premier ouvrier spécialiste;
Bode-kamerbewaarder of eerstaanwendend bode-kamerbewaarder;	Messenger-huissier ou messenger-huissier principal;
Hulparbeider B of geschoold werkmán A.	Manceuvre B ou ouvrier qualifié A.

Art. 2. De betrekkingen van de personeelsformatie van het Nationaal geografisch instituut worden in taalkaders ingedeeld volgens de hieronderstaande tabel:

Art. 2. Les emplois du cadre organique de l'Institut géographique national sont répartis en cadres linguistiques selon le tableau ci-dessous:

Trappen van de hiërarchie	Nederlands kader Aantal betrekkingen	Frans kader Aantal betrekkingen	Tweetaalig kader Cadre bilingue	
			Aantal betrekkingen bestemd voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol	Nombre d'emplois réservés aux agents du rôle linguistique français
Degrés de la hiërarchie	Cadre néerlandais Nombre d'emplois	Cadre français Nombre d'emplois		
1	1	1		
2	2	2		
3	11	11	1	1
4	11	11		
5	9	9		
6	10	10		
7	79	79		
8	19	19		
9	11	10		
10	22	23		
11	7	6		
12	23	24		

Art. 3. Worden opgeheven:

1° het koninklijk besluit van 9 december 1976 tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Nationaal geografisch instituut die éénzelfde trap van de hiërarchie vormen.

2° het koninklijk besluit van 9 december 1976 tot vaststelling met het oog op de toepassing van het artikel 43, § 3 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de taalkaders van het Nationaal geografisch instituut.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juni 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:
De Minister van Landsverdediging,
F. VREVEN

MINISTERIE VAN NATIONALE OPVOEDING
EN NEDERLANDSE CULTUUR

N. 82 — 1116

16 DECEMBER 1981. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Cultureel Centrum « Landcommanderij Alden Biesen », te Spouwen bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel zoals het gewijzigd werd;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 juni 1976 tot oprichting van een Cultureel Centrum te Spouwen onder de benaming « Landcommanderij Alden Biesen », inzonderheid op artikel 3;

Art. 3. Sont abrogés:

1° l'arrêté royal du 9 décembre 1976 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 16 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'Institut géographique national, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

2° l'arrêté royal du 9 décembre 1976 fixant en vue de l'application de l'article 43, § 3 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 16 juillet 1966, les cadres linguistiques de l'Institut géographique national.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi:
Le Ministre de la Défense nationale,
F. VREVEN

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
ET DE LA CULTURE NÉERLANDAISE

F. 82 — 1116

16 DECEMBRE 1981. — Arrêté royal fixant le cadre organique du personnel du Centre culturel « Landcommanderij Alden Biesen », à Spouwen, du Ministère de l'Éducation nationale et de la Culture néerlandaise

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 29 et 66, deuxième alinéa, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut du personnel de l'État tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière du personnel de l'État, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté royal du 11 juin 1976 portant création du Centre culturel à Spouwen, dénommé « Landcommanderij Alden Biesen », notamment l'article 3;